



Dear Parents and Guardians,

We are thankful for the partnership between Shakopee Public Schools and the Scott County Library that provides K-12 students with a fine-free virtual library card. This collaboration, called the Virtual Student Library Card, ensures that public library resources can be a part of every student's learning experience.

Students benefit from access to the vast resources available through the public library, including online tutoring and homework help, research tools, eBooks, audiobooks, electronic magazines, language learning tools, and print books. This virtual card allows for the checkout of two physical library items.

The partnership creates a bridge between school and community resources that help broaden students' understanding of the world, increase literacy, and provide additional structures of learning. The school district provides iPads or MacBooks for each student to use as a personal learning device, so they are able to maximize the use of the public library's resources.

The Virtual Student Library Card can be used both online and in library buildings, and will expire July 1st immediately following a student's graduation. Students are not assessed late fines with this card, but are responsible for costs that occur from lost or damaged physical items. Students who already have library cards may use either card to checkout materials from the library. Please note that the Virtual Student Library Card card will provide students with the same access to the full Scott County Library as does a standard-issue library card.

This opportunity is voluntary. If students or families would like to opt-out of the Virtual Student Library Card Partnership between Shakopee Public Schools and Scott County Public Library, they can simply choose not to activate their accounts. They can also fill out the digital opt-out form at [bit.ly/cardoptout](http://bit.ly/cardoptout) or the paper opt-out form (see other side).

We are excited by all the ways this partnership benefits our students and their learning. If you have any questions, please contact [parenthelp@shakopee.k12.mn.us](mailto:parenthelp@shakopee.k12.mn.us). To read this letter in Spanish, Somali, or Russian, please visit:

<https://techtools.shakopee.k12.mn.us/display/ITKB/VSLC+Parent+Letters>

Sincerely,

Dr. Mike Redmond  
Superintendent, Shakopee Public Schools

## Virtual Student Library Card FAQ

### How do students access their Virtual Student Library Card?

Students who are new to Shakopee Public Schools will receive a confirmation email in their school email accounts with instructions on how to access their account. Media Specialists will teach students how to access and use their VSLC during Media class time.

### What will the Virtual Student Library Card access?

Students will have access to all of Scott County Library's digital resources and will be able to check out 2 physical materials at a time. Students will be able to access all things that a standard library card does.

### What if a student already has a physical Scott County Library card?

Students' original cards will not be replaced, and students can use either card.

### Are there fines associated with the Virtual Student Library Card?

The Virtual Student Library Card is a fine-free account for overdue physical materials. However, fines will be charged for lost or damaged materials.

---

## Virtual Student Library Card Opt-Out Form

I **do not** want my child to participate in the Virtual Student Library Card Partnership between Shakopee Public Schools and Scott County Library. I understand that I will need to fill this form out each year to continue to opt-out of this district- and county-provided service. Please return this form to the main office at your child's school.

Required:

Student First Name: \_\_\_\_\_

Student Last Name: \_\_\_\_\_

Student ID number: \_\_\_\_\_

Parent signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_



Уважаемые Родители/Опекуны,

Мы рады объявить о новом сотрудничестве между общественными школами города Shakopee и библиотекой округа Scott, которое предоставит учащимся старшей средней школы и младшей средней школы Shakopee Бесплатную Виртуальную Библиотечную Карточку. Это сотрудничество, называемое Виртуальной Студенческой Библиотечной Карточкой, гарантирует, что ресурсы общественной библиотеки могут быть частью процесса обучения каждого учащегося.

Учащиеся могут получить доступ к обширным ресурсам, доступным через общественную библиотеку, включая онлайн-репетиторство и помощь в выполнении домашних заданий, инструменты для исследований, электронные книги, аудиокниги, электронные журналы, инструменты для изучения языка и печатные книги. Эта виртуальная карта также позволит оформить заказ на два наименования материалов/предметов из библиотеки.

Новое партнерство создает мост между школьными и общественными ресурсами, которые могут помочь ученикам лучше понять мир, повысить грамотность и создать дополнительные структуры обучения. Школьный округ предоставляет компьютеры "MacBook", которые каждый ученик использует в качестве личного учебного устройства, дает возможность максимально эффективно использовать ресурсы общественной библиотеки.

Виртуальная Студенческая Библиотечная Карточка может использоваться как в Интернете, так и в зданиях библиотеки, и срок ее действия истекает 1 июля, сразу после окончания обучения. Учащимся не начисляются штрафы за опоздание с этой картой, но они несут ответственность за расходы, связанные с потерянными или поврежденными предметами/материалами, которые принадлежат библиотеке. Учащиеся, у которых уже есть библиотечные карточки, могут использовать любую карточку для получения материалов из библиотеки.

Обратите внимание, что Виртуальная Студенческая Библиотечная Карточка предоставит учащимся такой же доступ к полной библиотеке округа Скотт, что и стандартная библиотечная карточка.

Эта возможность является добровольной. Если учащиеся или их семьи желают отказаться от Партнерства с Виртуальной Студенческой Библиотечной Карточкой между государственными школами Шакопи и Общественной библиотекой округа Скотт, они могут просто не активировать свои учетные записи. Они также могут заполнить электронную форму отказа по адресу: [bit.ly/cardoptout](http://bit.ly/cardoptout) или бумажную форму отказа (см. Другую сторону).

Мы в восторге от всех путей этого партнерства, которое мы надеемся принесет пользу для наших студентов и их обучения. С любыми имеющимися вопросами, пожалуйста, обращайтесь по адресу: [parenthelp@shakopee.k12.mn.us](mailto:parenthelp@shakopee.k12.mn.us).

С уважением,

Dr. Mike Redmond

Зав. Школьным районом/Superintendent of Shakopee Public Schools

## **ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ УЧАЩИМИСЯ ПО ПОВОДУ АБОНЕМЕНТНОЙ КАРТОЧКИ**

### **Как учащиеся получают доступ к своей Виртуальной Студенческой Карточке?**

Учащиеся получают электронное письмо с подтверждением своей учетной записи на их школьную электронную почту с инструкциями о том, как получить доступ к своей учетной записи.

### **Что будет доступно по Виртуальной Студенческой Карточке?**

Учащиеся будут иметь доступ ко всем электронным ресурсам Библиотеки округа Скотт и смогут одновременно брать два наименования предметов/материалов из библиотеки. Учащиеся смогут получить доступ ко всему, что можно получить по обычной стандартной библиотечной карточке.

### **А что, если ученик/ца уже имеет Абонементную карточку библиотеки округа Скотт?**

Оригинальные карты учащихся не будут заменены и учащиеся могут использовать любую карточку.

### **Существуют ли штрафы, связанные с Виртуальной Библиотечной Карточкой учащегося?**

Штрафы за просроченные предметы/материалы библиотеки не взимаются, если учащийся имеет Виртуальную Библиотечную Карточку. Однако штрафы будут взиматься за потерянные или поврежденные материалы, которые принадлежат библиотеке.

---

## **ФОРМА ОТКАЗА ОТ ВИРТУАЛЬНОЙ АБОНЕМЕНТНОЙ КАРТОЧКИ**

Я не хочу, чтобы мой ребенок участвовал в Партнерстве использования Виртуальной Студенческой Библиотечной Карточки между Государственными школами Шакопи и Библиотекой Скотта. Я понимаю, что мне нужно будет заполнять эту форму каждый год, чтобы продолжать отказываться от услуг, предоставляемых школьным округом и Общественной библиотекой округа Скотт. Пожалуйста, верните эту форму в главный офис школы вашего ребенка.

Обязательно:

Имя учащегося: \_\_\_\_\_

Фамилия учащегося: \_\_\_\_\_

Идентификационный номер студента/Student ID number: \_\_\_\_\_

Подпись родителей: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_



Queridos Padres y Guardianes,

Nos complace anunciar una nueva asociación entre las Escuelas Públicas de Shakopee y la Biblioteca del Scott County que proporcionará a los estudiantes de la Shakopee High School & Shakopee East/West Middle School una tarjeta de biblioteca virtual libre de multas. Esta colaboración, llamada Tarjeta de Biblioteca Virtual para Estudiantes, asegura que los recursos de la biblioteca pública pueden ser parte de la experiencia de aprendizaje de cada estudiante.

Los estudiantes pueden beneficiarse del acceso a los vastos recursos disponibles a través de la biblioteca pública, que incluyen tutoría en línea y ayuda con las tareas, herramientas de investigación, libros electrónicos, audiolibros, revistas electrónicas, herramientas de aprendizaje de idiomas y libros impresos. Esta tarjeta virtual también permitirá sacar dos artículos de la biblioteca.

La nueva asociación crea un puente entre los recursos de la escuela y la comunidad que puede ayudar a ampliar la comprensión del estudiante acerca del mundo, aumentar la alfabetización y proporcionar estructuras adicionales de aprendizaje. El distrito escolar proporcionó MacBooks que cada estudiante utiliza como un dispositivo de aprendizaje personal y brinda la capacidad de maximizar el uso de los recursos de la biblioteca pública.

La Tarjeta de Biblioteca Virtual para el Estudiante se puede usar en línea y en los edificios de la biblioteca y expirará el 1 de julio inmediatamente después de la graduación del estudiante. Los estudiantes no reciben multas por demora con esta tarjeta, pero son responsables de los costos que se produzcan por la pérdida o daño de los artículos. Los estudiantes que ya tienen tarjetas de la biblioteca pueden usar cualquiera de las dos para sacar materiales de la biblioteca. Tenga en cuenta que la tarjeta de la Tarjeta de Biblioteca Virtual para el Estudiante proporcionará a los estudiantes el mismo acceso a la Biblioteca de Scott County al igual que una tarjeta de la biblioteca tradicional.

Esta oportunidad es voluntaria. Si los estudiantes o las familias desean optar por no participar en la Asociación de la Tarjeta de Biblioteca Virtual para el Estudiante entre las Escuelas Públicas de Shakopee y la Biblioteca Pública de Scott County, simplemente pueden optar por no activar sus cuentas. También pueden completar el formulario digital de exclusión voluntaria en [bit.ly/cardoptout](https://bit.ly/cardoptout) o el formulario de exclusión voluntaria en papel (vea el otro lado).

Estamos entusiasmados con todas las formas en que esta asociación beneficiará a nuestros estudiantes y su aprendizaje. Si tiene alguna pregunta, escriba a: [parenthelp@shakopee.k12.mn.us](mailto:parenthelp@shakopee.k12.mn.us).

Sinceramente,

Dr. Mike Redmond  
Superintendente de las Escuelas Públicas de Shakopee

## Tarjeta de Biblioteca Virtual para el Estudiante (Preguntas más frecuentes)

### ¿Cómo acceden los estudiantes a su tarjeta de biblioteca virtual para estudiantes?

Los estudiantes recibirán un correo electrónico de confirmación en las cuentas de correo electrónico de su escuela con instrucciones sobre cómo acceder a su cuenta.

### ¿A que accede la tarjeta de biblioteca virtual para estudiantes?

Los estudiantes tendrán acceso a todos los recursos digitales de la Biblioteca de Scott County y podrán sacar dos artículos a la vez. Los estudiantes podrán acceder a todo lo que hace una tarjeta de biblioteca tradicional.

### ¿Qué pasa si un estudiante ya tiene una tarjeta de la Biblioteca de Scott County?

Las tarjetas originales de los estudiantes no serán reemplazadas y los estudiantes pueden usar cualquiera de las dos tarjetas.

### ¿Hay multas asociadas con la tarjeta de la biblioteca virtual para estudiantes?

La Tarjeta de la Biblioteca Virtual para Estudiantes es una cuenta gratuita para materiales físicos vencidos. Sin embargo, se cobrarán multas por materiales perdidos o dañados.

---

## Formulario de Exclusión de Tarjeta de Biblioteca Virtual para el Estudiante

**No quiero** que mi hijo participe en la Asociación Virtual de Tarjetas de Biblioteca para Estudiantes entre las Escuelas Públicas de Shakopee y la Biblioteca de Scott County. Entiendo que tendré que llenar este formulario cada año para continuar con la exclusión voluntaria de este servicio proporcionado por el distrito y el condado. Por favor devuelva este formulario a la oficina principal de la escuela de su hijo.

Requerido:

Nombre del Estudiante: \_\_\_\_\_

Apellido del Estudiante: \_\_\_\_\_

Número del ID del Estudiante: \_\_\_\_\_

Firma del Padre: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_



Waalidiinta qaaliga ah Masuuliyiinta:

Waxaan ku faraxsanahay inaan ku dhawaaqno iskaashi cusub oo u dhaxeeya Dugsiyada Dadweynaha Shakopee iyo Maktabadda Degmada ee Scott coonti, taas oo siin doonta ardayda dugsiya sare ee iyo dugsiya dhexe Shakopee kaar maktabadeed (virtual library card) oo lacag la'aan ah.

Iskaashigan, oo la yiraahdo Kaarka Maktabada Ardayga ee Virtual library card, wuxuu hubiyaa in ilaha maktabadaha guud ay qayb ka noqon karaan khibrada waxbarasho ee arday kasta. Maktabadaan dadweynaha Ardeydu waxey ka faa'iideysankaraan kana heli karaan waxyaabo badan oo anfacaya, waxyaabahaas oo ay ka midyihiin in online ay ka baran karaan, in online lagacaawiyo home workyada, sida loo raadiyo buugaagta onlinka, kuwa laga dhageysto onlika, iyo joornaalada electaroonika ah. Kaarni waxuu kuu ogolyahay in aad ka qaadato labo shay maktabada Dadweynaha.

Iskaashigan cusub wuxuu isku soo dhaweynayaa iskuulada iyo bulshada kuwaas oo gacan ka geysan kara in la ballaariyo ardayda fahamkooda, kor u qaadida akhrisqoraalka, iyo bixinta qaabab dheeraad ah ee dhinaca barashada. Degmadu waxay siisay arday kasta MacBook's si waxbarashadoodo ugu fudutaato, Kaarkan wuxuu bixiyaa awoodda si loo kordhiyo adeegsiga maktabadda dadweynaha.

Kaarka Maktabadda Virtual Student Library waxaa loo isticmaali karaa internetka iyo maktabaddaba, wuxuuna dhacayaa 1 da Luulyo marka Ardeygu qalinjabiyaan. Ardayda looma qiimeeyo ganaaxyada la soo daahida haddii ay buugii ay la soo daahaan, laakiin waxay masuul ka yihiin haddii buugii uu jeexmo ama dilaaco iyo haddii uu lumay. Ardayda hore u haystey kaarkan maktabada way isticmaali karaan weyna ku qaadan karaan buugaag. Fadlan waxaad ogaataa in Virtual Library cardka ee iskuulka iyo kan Scott kaanti in uu ardayda siinayaa fursad isku mid ah.

Fursadaan waa ikhtiyaari oo micnaheedu yahay Haddii ardayda ama qoysaska ay jecel yihiin in aysan isticmaalin kaarkan way iska diidi karaan. Waxay sidoo kale ka buuxin karaan foomka diidmada digital-ka ah [bit.ly/cardoptout](https://bit.ly/cardoptout) ama foomka sooceshiga warqadda (eeg dhinaca kale). Waxaan ku faraxsanahay dhammaan siyaabahaan wadashaqeyntan ay uga faa'iideysan doonaan ardaydeena iyo waxbarashadooda. Haddii aad qabto wax su'aalo ah, fadlan kala xiriir [parenthelp@shakopee.k12.mn.us](mailto:parenthelp@shakopee.k12.mn.us).

Si daacad ah,  
Dr. Mike Redmond  
Kormeeraha Guud ee Dugsiyada Dadweynaha Shakopee

## **Kaarka Maktabada Ardayda ee Virtual Virtual**

### **Sidee ardaydu u heli karaan kaarka Maktabadda Virtual Student Library?**

Ardaydu waxay heli doonaan email ku saabsan sidii loo isticmaali lahaa una tilmaamaya kaarkaan.

### **Maxay ku heli kartaan kaarka Maktabadda Virtual Student Library?**

Ardaydu waxay heli doonaan fursad ay ay kaga soo qaataan buugaag digital ah ama labo buug oo caadi ah Maktabadda Scottkaanti. Ardaydu waxay awood u yeelan doonaan inay helaan dhammaan waxyaabaha uu kaadhka maktabadda caadiga ah lagu qaato.

### **Maxaa dhacaya haddii ardaygu horey u haysto kaarka maktabadda ee Scott County?**

Ardayda kaararka asalka ah ama horey u haysataey lama beddeli doono, weyna isticmaali karaan kaarkaas.

### **Ma jiraan ganaaxyo la xidhiidha Kaarka Maktabadda Virtual Student Library?**

Kaadhka Maktabadda Ardayga waa akoonti bilaash ah gaaxna majiro haddii ardeygu buug la soo daaho, Si kastaba ha ahaatee, ganaaxyada waxaa lagu soo dallacayaa qalabka lumay ama waxyeelo soo gaadhay.

## **Virtual Student Library Card Opt-Out Form Foomka Diidmada ee Kaarka Maktabadda**

Ma doonayo in ilmahaygu ka qayb qaato Iskaashiga Kaarka ee u dhaxeeya Iskuulada Shakopee iyo Maktabadda Scott kaanti. Waxaan fahamsanahay in aan foomkan buuxin doono sanad kasta diidmada bixinta adeegyadan degmada. Fadlan ku soo celi foomkan xafiiska weyn ee dugsiiga ilmahaaga.

Muhiim in la buuxiyo:

Magaca ardayga: \_\_\_\_\_

Ardayga Magaca Dambe: (Last Name) \_\_\_\_\_

Lambarka aqoonsiga ardayga: \_\_\_\_\_

Saxiixa waalidka: \_\_\_\_\_

Taariikhda: \_\_\_\_\_